



- (D)** Design-Glaswaage
Gebrauchsanleitung
- (GB)** Design glass scale
Instruction for Use
- (F)** Pèse-personne en verre
Mode d'emploi
- (E)** Báscula de vidrio
Instrucciones para el uso
- (I)** Bilancia in vetro
Istruzioni per l'uso
- (TR)** Cam terazisi
Kullanma Talimatı
- (RUS)** Стекланные весы
Инструкция по применению
- (PL)** Waga szklana
Instrukcja obsługi
- (NL)** Glazen weegschaal
Gebruikshandleiding
- (P)** Balança de vidro
Instruções de utilização
- (GR)** Γυάλινη ζυγαριά
Οδηγίες χρήσης



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie + Schönheit, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1. Wissenswertes Richtig wiegen

Wiegen Sie sich möglichst zur selben Tageszeit (am besten morgens), nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Bekleidung, um vergleichbare Ergebnisse zu erzielen.

2. Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren!

■ Vorsicht – Zu Ihrer Sicherheit

- Achtung, steigen Sie nicht mit nassen Füßen auf die Waage und betreten Sie die Waage nicht, wenn die Oberfläche feucht ist – Rutschgefahr!
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 2004/108 + Ergänzungen. Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Reinigung: Die Edelstahl-Oberfläche der Waage ist mit einem Schutzlack überzogen, der Verschmutzung und Fingerabdrücke fernhält (Anti-Finger-Print). Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Zur Pflege der Edelstahloberfläche kann diese falls erforderlich mit einem mit Essig angefeuchteten Tuch behandelt werden. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Im Auslieferungszustand ist die Waage auf die Einheiten „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Waage befindet sich ein Schalter mit dem Sie auf „Pfund“ und „Stones“ umstellen können.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

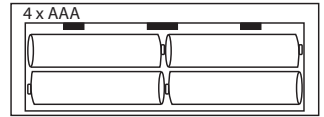


3. Benutzung

Diese Waage dient zur Ermittlung des Gewichts von Menschen. Die Waage verfügt dazu über einen Wiegebereich bis zu 150 kg. Wird die Waage mit einem höheren Gewicht (>150 kg) belastet, erscheint „Err“ im Anzeigendisplay.

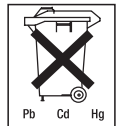
3.1 Inbetriebnahme

Falls vorhanden, ziehen Sie den Batterie-Isolierstreifen am Batteriefachdeckel beziehungsweise entfernen Sie die Schutzfolie der Batterie und setzen Sie die Batterie gemäß Polung ein. Zeigt die Waage keine Funktion, so entfernen Sie die Batterie komplett und setzen Sie sie erneut ein.



Ihre Waage ist mit einer „Batteriewechselanzeige“ ausgestattet. Beim Betreiben der Waage mit zu schwacher Batterie erscheint auf dem Anzeigenfeld „Lo“, und die Waage schaltet sich automatisch aus. Die Batterie muss in diesem Fall ersetzt werden (4 x 1,5V AAA Mikro). Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondernülmannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

i Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



3.2 Gewicht messen

Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden (kein Teppich); ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung. Schlagen Sie mit dem Fuß kurz, kräftig und gut hörbar auf die Waage, um den Erschütterungssensor zu aktivieren!



Abb. 1

Es erscheint als Selbsttest die komplette Displayanzeige (Abb.1) bis „0.0“ (Abb. 2) angezeigt wird.

Nun ist die Waage zum Messen Ihres Gewichtes bereit. Stellen Sie sich nun auf die Waage. Stehen Sie ruhig auf der Waage mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen. Die Waage beginnt sofort mit der Messung. Nach 2-maligem Blinken der Displayanzeige wird das endgültige Messergebnis angezeigt (Abb.3). Wenn Sie die Trittpläche verlassen, schaltet sich die Waage nach ca. 10 Sekunden ab. Solange bleibt das Messergebnis sichtbar.



Abb. 2



Abb. 3

Achten Sie darauf, dass Sie die Waage immer zuerst einschalten und die Anzeige „0.0“ (Abb. 2) abwarten, bevor Sie sie betreten.



Abb. 4

Stellt die Waage bei der Messung einen Fehler fest, wird „ErrE“ angezeigt (Abb. 4).

4. Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

1. Interesting facts

Weighing correctly

If possible, always weigh yourself at the same time of day (ideally in the morning), after going to the toilet, on an empty stomach and without clothes to achieve comparable results.

! 2. Important notes – keep for later use!

■ Caution – For your safety

- Attention! Do not step onto the scale with wet feet or when the scale's surface is damp -danger of slipping!
- You should protect the scale against impacts, moisture, dust, chemicals, major temperature fluctuations and keep it away from heat sources (ovens, radiators).
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or authorized dealers. However, always check the batteries and replace them if necessary prior to making a complaint.
- All scales comply with EC Directive 2004/108 + supplements. Should you still have questions regarding the use of our products, please contact your dealer or Beurer Customer Service.
- Cleaning: The stainless steel surface of the scales has an anti-fingerprint coating to prevent soiling. You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. If necessary, a cloth dampened with a little vinegar may be used to clean the stainless steel surface. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.

- On delivery the scale is set to the unit “kg”. A switch located on the back of the scale enables you to change to “pound” and “stones” (lb, St).
- Please dispose of the appliance in accordance with the Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.

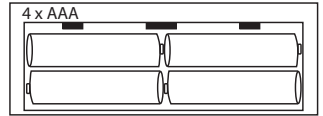


3. Use

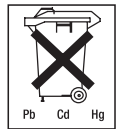
This scale is used to determine the weight of human beings. The scale has a weighing range up to 150 kg (330 lbs). If the scale is loaded with a higher weight (>150 kg), „Err“ appears in the display.

3.1 Batteries

If present, pull the battery insulating strip off the battery compartment cover or remove the battery’s protective film and insert the battery according to the polarity. If the scale fails to operate, remove the battery completely and insert it again. Your scale is equipped with a “replace battery” indicator. When the scale is operated with a battery which is too weak, “Lo” appears in the display field and the scale automatically switches off. The battery must be replaced in this case (4 x 1,5 V, AAA, Mikro). The used, completely drained standard and rechargeable batteries must be disposed of in specially marked collection containers, at toxic waste collection points or electrical product retailers. You are legally obligated to dispose of the batteries.



i Note: Batteries containing pollutants are marked with the following symbols: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



3.2 Measuring weight

Place the scale on a firm level floor (no carpet); a firm floor covering is required for correct measurement.

Audibly, briefly and firmly tap the scale with your foot to activate the vibration sensor!

The entire display (Fig. 1) appears up to “0.0” (Fig. 2) as a self-test (vibration on technology).

Now the scale is ready to measure your weight. Now step onto the scale. Stand on the scale without moving about and distribute your weight evenly on both legs. The scale immediately begins to measure your weight. After the display flashes twice, the final measurement result appears on the display (Fig. 3). The scale switches off approx. 10 seconds after you step down from it. The measuring result remains visible during this time.

Make sure that you always switch on the scale first and wait for the display “0.0” (Fig. 2) before stepping on.

If the scale detects an error during weighing, „ErrE“ appears in the display (Fig. 4).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air. Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

1. A savoir

Pour bien se peser

Pesez-vous, si possible, à la même heure (de préférence le matin), après être allé aux toilettes, à jeun et nu(e) afin d'obtenir des résultats comparables.

2. Consignes importantes – à conserver pour un usage ultérieur!

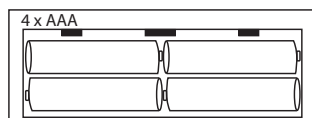
■ Attention – Pour votre sécurité

- Attention, ne montez pas sur la balance les pieds mouillés et ne posez pas les pieds sur le plateau de pesée s'il est humide – vous pourriez glisser!
- N'exposez pas la balance aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques, aux fortes variations de température; éloignez-la des sources de chaleur (fourneaux, radiateurs de chauffage).
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente de Beurer ou des revendeurs agréés. Cependant avant de faire une réclamation, contrôlez d'abord les piles et changez-les, le cas échéant.
- Toutes les balances sont conformes à la directive 2004/108 CEE et ses compléments. Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de Beurer.
- Nettoyage: La surface en inox de la balance est recouverte d'une peinture de protection empêchant la saleté et les traces de doigts (Anti-Finger-Print). Pour l'entretien de la surface en acier spécial, vous pouvez utiliser si besoin est un chiffon humecté de vinaigre. Vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle.
Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- L'appareil est prévu strictement pour un usage personnel et non pas pour une utilisation à fins médicales ou commerciales.
- A la livraison de la balance, le réglage de l'unité est en "kg". Au dos de la balance, un interrupteur vous permet de commuter sur "livres" et "stones" (lb, st.).
- Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/EC – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités territoriales responsables de l'élimination de ces déchets.



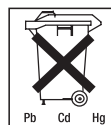
3. Emploi

Cette balance permet de déterminer le poids de personnes. Le pèse-personne disposant d'une plage de pesée allant jusqu'à 150 kg. Si une personne d'un poids supérieur (> 150 kg) monte sur la balance, l'indication « Err » s'affiche à l'écran.



3.1 Piles

Tirez éventuellement sur la languette isolante de la pile sur le couvercle du compartiment à piles ou retirez le film de protection de la pile et introduisez-la en respectant la polarité. Si la balance n'affiche aucune fonction, retirez complètement les piles et remettez-les en place. Votre balance est pourvue d'un "affichage de changement de piles". En cas d'utilisation de la balance avec des piles faibles, le message "Lo" s'affiche et la balance s'arrête automatiquement. Il est alors temps de remplacer les piles (4 x 1,5 V, AAA, Mikro). Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou déposés chez un revendeur d'appareils électriques. La loi vous oblige d'éliminer les piles.



i Remarque: Les symboles suivants figurent sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

3.2 Pesée seule

Posez la balance sur un sol plan et stable (sans tapis ni moquette) ; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte. Du pied, donnez un petit coup énergique audible sur la balance afin d'activer le capteur de secousses !



III. 1

L'appareil effectuant un contrôle automatique, il affiche la totalité de l'écran (III. 1) jusqu'à "0.0" (III. 2).

La balance est prête à mesure votre poids. Montez sur la balance.

Tenez-vous debout immobile sur la balance en répartissant votre poids de manière égale sur les deux jambes. La balance commence la mesure immédiatement. L'affichage clignote deux fois puis indique le résultat final de la mesure à l'écran (III.3). Quand vous quittez le plateau, la balance s'éteint au bout d'environ 10 secondes. Pendant cette durée, le résultat de la mesure reste affiché.



III. 2



III. 3

Avant de monter sur la balance, attendez toujours qu'elle soit allumée et que l'affichage soit sur "0.0" (III. 2).



III. 4

Si la balance détecte une erreur au cours d'une mesure, « ErrE » s'affiche (III. 4).

Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire.

Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

1. Temas interesantes

Forma correcta de pesarse

En lo posible debe uno pesarse a la misma hora del día (ideal es en la mañana), después de la primera defecación, en ayunas y sin ropa, a fin de obtener resultados comparables.

2. ¡Instrucciones importantes – Guárdelas para su uso ulterior!

■ Cuidado – Para su propia seguridad

- Atención, nunca suba a la báscula con los pies mojados ni cuando la superficie de la báscula esté húmeda. ¡Peligro de resbalamiento!
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes fluctuaciones de temperatura y no la coloque cerca de fuentes de calor intenso (estufas, calefacciones, radiadores).
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio postventa de Beurer o bien por agentes autorizados. No obstante, antes de hacer una reclamación compruebe usted las pilas y dado el caso cámbielas.
- Todas las básculas cumplen con la directriz de la CE 2004/108 con sus suplementos. Si usted tuviera aún consultas sobre la aplicación de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a su agente autorizado o al servicio postventa de Beurer.
- Limpieza: La superficie de acero fino de la báscula está cubierta de una pintura de protección que evita la suciedad y las huellas dactilares (anti-fingerprint). En caso necesario, la superficie de acero de alta calidad puede limpiarse utilizando un paño humedecido en vinagre. La balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- El presente equipo está destinado únicamente para la aplicación propia, no habiéndose previsto para su uso médico o comercial.
- La báscula viene ajustada de fábrica con las unidades “kg”. En el lado trasero de la báscula se encuentra instalado un interruptor que permite usar las unidades “Libra” y “Stones” (lb, St).
- Sírvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE (“Waste Electrical and Electronic Equipment”). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

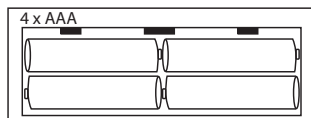


3. Utilización

Esta báscula se utiliza para determinar el peso de personas. Para este efecto, la báscula dispone de una gama de pesaje de hasta 150 kg. Si la báscula se carga con un peso elevado (> 150 kg), aparecerá „Err“ en la pantalla.

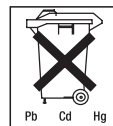
3.1 Pilas

Quite usted la cinta aisladora eventualmente puesta en la tapa del compartimiento de pilas o bien retire la lámina protectora de la pila y coloque la pila observando la polaridad correcta. Si la báscula no funcionara ahora, retire usted la pila completa y vuelva a colocarla. Su báscula está provista de una "indicación de cambio de pila". Si la báscula se usa con una pila demasiado débil, en la pantalla se visualizará "Lo", y la báscula se desconectará automáticamente. En este caso debe reemplazarse la pila (4 x1,5 V, AAA, Mikro). Las pilas normales y las pilas recargables agotadas y completamente descargadas deben ser eliminadas en los depósitos



especialmente marcados para este efecto, en los puntos de recepción de basura especial o bien en las tiendas de artículos eléctricos. Conforme a la ley, usted está obligado a eliminar las pilas en una de las formas anteriormente descritas.

i Nota: Los siguientes símbolos se encuentran en las pilas que contienen substancias tóxicas: Pb = esta pila contiene plomo, Cd = esta pila contiene cadmio, Hg = esta pila contiene mercurio.



3.2 Medir solamente el peso

Coloque la balanza sobre un suelo firme y plano (no una alfombra); el recubrimiento firme del suelo es una condición necesaria para una medición correcta.

¡Toque la balanza breve, fuerte y audiblemente con el pie, para activar el sensor de vibraciones!

A continuación tiene lugar un autotest en que se visualiza todas las indicaciones de la pantalla (fig. 1) hasta llegar a "0.0" (fig. 2). Ahora queda la báscula lista para la medición de su peso. Suba ahora a la báscula. Permanezca quieto sobre la báscula distribuyendo su peso homogéneamente sobre ambas piernas. La báscula inicia inmediatamente la medición. Tras parpadear 2 veces, aparecerá en la pantalla el resultado definitivo de la medición (fig. 3). Después de bajarse de la báscula, se desconecta automáticamente después de unos 10 segundos. El resultado de la medición permanece visible hasta la desconexión.



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4

Observe usted que en primer lugar siempre debe conectar la báscula y esperar que la pantalla visualice "0.0" (fig. 2) antes de subirse a aquella.

En caso de que la báscula detecte un error durante la medición, aparecerá „ErrE“ (fig. 4).

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti
Il Suo team Beurer

1. Informazioni importanti Come pesarsi correttamente

Per ottenere risultati confrontabili, si consiglia di pesarsi possibilmente sempre più o meno nello stesso orario (preferibilmente al mattino), dopo essere andati in bagno, a digiuno e senza indumenti.

2. Importante: da conservare per un uso successivo.

■ Precauzioni e norme di sicurezza

- Attenzione: non salire sulla bilancia con i piedi bagnati o se la superficie della bilancia è bagnata. Pericolo di scivolare!
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e fonti di calore (stufe, radiatori).
- Prima di ricorrevi, si consiglia tuttavia di controllare innanzitutto le pile, eventualmente sostituendole. Se nonostante questo la riparazione è necessaria, rimuovere le pile e imballare la bilancia nel cartone originale per il trasporto.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva 2004/108 CEE + integrazioni successive. In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti Beurer.
- Pulizia: La superficie in acciaio inox della bilancia è ricoperta da uno smalto protettivo che tiene lontano la sporcizia ed evita impronte digitali (antifingerprint). Per pulire la superficie in acciaio inox, se necessario, usare un panno inumidito con aceto. Pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- L'uso previsto per l'apparecchio è unicamente privato, e non medico o commerciale.
- La bilancia è fornita con impostazione in "kg". Per variare le unità di misura ("libbre/Stones" (lb, St)) servirsi dell'interruttore posto sul retro della bilancia.
- Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

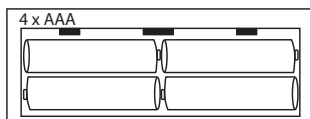


3. Uso

Questa bilancia serve alla misurazione del peso corporeo di una persona. A tale scopo, la bilancia dispone di un intervallo di misurazione fino a 150 kg e può quindi rilevare anche il peso di persone con elevato peso corporeo. Se la bilancia viene caricata con un peso superiore (>150 kg), il display visualizza „Err“.

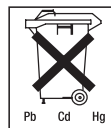
3.1 Pile

Qualora presenti, estrarre le strisce isolanti delle pile sul coperchio del vano pile, oppure rimuovere il foglio protettivo delle pile inserendole rispettando le polarità. Qualora la bilancia non mostri alcuna funzione, rimuovere le pile completamente e reinserirle nuovamente. La bilancia è provvista di un “indicatore cambio pile”.



Usando la bilancia con pile troppo deboli, sul campo indicatore compare la scritta “Lo” e la bilancia si spegne automaticamente. In questo caso le pile devono essere sostituite (4 x1,5 V, AAA, Mikro).

Le pile e le batterie esaurite, completamente scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori opportunamente contrassegnati, negli appositi punti di raccolta o presso il rivenditore specializzato. L'utente della bilancia è obbligato a smaltire le pile.



i **Nota:** sulle pile contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la pila contiene piombo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.

3.2 Misurazione del peso

Collocare la bilancia su un pavimento piano e solido (non su un tappeto); un rivestimento solido del pavimento è il presupposto per una misurazione corretta. Con il piede dare udibilmente colpetti rapidi e risoluti alla pedana della bilancia per attivare il vibrosensore!



fig. 1

Comparirà a titolo di autotest la visualizzazione completa del display (fig. 1) e in seguito l'indicazione “0.0” (fig. 2).

Ora la bilancia è pronta per l'uso. Ora è possibile mettersi sulla bilancia. Rimangere fermi in piedi sulla bilancia distribuendo equamente il peso sulle gambe.

La bilancia comincerà immediatamente la misurazione del peso. Dopo un doppio lampeggio del display, compare il risultato finale della misurazione (fig. 3). La bilancia si spegne automaticamente circa 10 secondi dopo essere scesi dalla pedana. Il risultato della misurazione rimane visualizzato sul display fino allo spegnimento.



fig. 2



fig. 3

Assicurarsi di accendere la bilancia e di attendere che venga visualizzato “0.0” (fig. 2) prima di salirvi sopra.



fig. 4

Se la bilancia rileva un errore durante la misurazione, viene visualizzato il messaggio „ErrE“ (fig. 4).

Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

1. Bilinmesi Gerekenler

Doğru tartmak

Birbiriyle karşılaştırılabilir sonuçlar elde edebilmek için, mümkün olduğunca günün aynı saatlerinde (en iyisi sabahları), tuvalete gittikten sonra, aç karnına ve çıplak olarak tartılın.

2. Önemli Açıklamalar – sonradan kullanım için saklayınız!

Dikkat – Emniyetiniz için

- Dikkat, tartı üzerine ıslak ayakla çıkmayınız ve nemli terazi yüzeyine basmayınız – Kayma tehlikesi!
- Tartıyı, darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, aşırı ısı değişimlerine ve yakın ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar, yalnız Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Herhangi bir reklamasyondan önce, yine de ilk olarak pilleri kontrol ediniz ve gerekirse bunları değiştiriniz.
- Tüm tartılar, Avrupa Birliği'nin 2004/108 Sayılı Yönergesine ve bunun + eklerine uygundur. Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınızın olması halinde, lütfen, satıcınıza veya Beurer Müşteri Servisine başvurunuz.
- Temizlik: Tartının paslanmaz çelik yüzeyi koruyucu bir cila ile kaplanmıştır ve bu tabaka yüzeyde kir ve parmak izleri kalmasını önler (Anti-Finger-Print /Anti-Parmak-İzi). Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Paslanmaz çelikten imal edilmiş üstyüzey, gerekirse sirkeyle nemlendirilmiş bir bezle temizlenip silinebilir. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine başka maddeler koymayınız.
- Tartı, sadece kişisel kullanım amacıyla imal edilmiştir; tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Tartı, teslim edilmeye hazır durumda iken, “kg” birimlerine göre ayarlıdır. Tartının arkasında bulunan bir şalter yardımıyla ayarı, “libre” (lb) birimlerine değiştirebilirsiniz.
- Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınızın olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

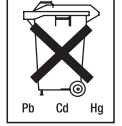
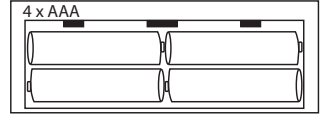


3. Kullanım

Bu tartı, insan ağırlığını birlemeye yarar. Tartı, 150 kg'a kadar ağırlık tartma kapasitesine sahiptir ve bu nedenle aşırı kilolu insanları da tartabilir. Eğer tartıya yüksek bir ağırlık (>150 kg) uygulanırsa, gösterge ekranında „Err“ ibaresi görünür.

3.1 Piller

Mevcut ise, pil haznesi kapağının izole bandını çekerek pil yatağı kapağını ve de pil koruma folyesini çıkartınız ve pili kutuplarına göre yerleştiriniz. Tartının, herhangi bir fonksiyon göstermemesi halinde, pillerin tamamını çıkarıp yeniden yerleştiriniz. Tartınız, bir "pil değiştirme göstergesi" ile donatılmıştır. Tartıyı zayıf piller ile çalıştırca, göstergede "Lo" bildirisi belirir ve tartı otomatik olarak kapanır. Bu durumda, piller yenilenmelidir (4 x1,5 V, AAA, Mikro). Kullanılmış ve tamamen boşalmış piller ve aküler, özel olarak işaretlenmiş toplama kaplarına atılarak, özel çöp alım yerlerine veya Elektronik Eşya Tacirlerine verilerek imha edilmelidir. Yasal olarak, pilleri imha etmekle yükümlüsünüz.



i Uyarı: Aşağıda belirtilen işaretleri zararlı madde içeren pillerde görürsünüz:
Pb = Kurşun içeren pil, Cd = Kadmiyum içeren pil, Hg = Civa içeren pil.

3.2 Yalnız Ağırlık ölçmek

Tartıyı sağlam düzgün bir zemine koyunuz; sağlam bir zemin döşemesi, doğru bir ölçüm için ön şarttır. Ayağınızla bir defa hızlı ve kuvvetlice tartınızın ayak basma yerine dokununuz.

Tüm gösterge görüntüleri (Şekil 1) "0.0" (Şekil 2), Kendini tarama olarak görüntülenir.

Artık, tartı, ağırlığınızı tartmaya hazırdır. Tartının üzerine çıkın. Ağırlığınızı eşit bir şekilde iki bacağınıza dağıtarak tartının üzerinde sakin bir şekilde durun. Tartı, hemen tartma işlemine başlar. Gösterge ekranı 2 kez yanıp söndükten sonra, nihayi ölçüm sonucu gösterilir (Şekil 3). Ayak basma yüzeyinden indikten 10 saniye sonra, tartı kapanır. Bu süre boyunca ölçüm sonucu ekranda görüntülenir.

Tartının üzerine çıkmadan önce, daima önce çalıştırıp "0.0" (Şekil 2) görüntüsünü beklemeniz gerektiğine dikkat ediniz.

Eğer tartı ölçüm sırasında bir hata tespit ederse, ekranda "ErrE" mesajı gösterilir (Şekil 4).



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4

РУССКИЙ

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются гарантией изделий высочайшего качества, используемых для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Veuger.

1. Важная информация

Правильное взвешивание

По возможности, измеряйте свой вес в одно и то же время суток (лучше всего по утрам), после посещения туалета, натошак и без одежды, чтобы получать сопоставимые результаты.

2. Важные указания – хранить для последующего использования!

Осторожно! В целях Вашей безопасности!

- Внимание! Не становитесь мокрыми ногами на весы! Не становитесь на весы, если их поверхность мокрая! Вы можете поскользнуться!
- Не подвергать весы воздействию ударов, влаги, пыли, химических веществ, значительных колебаний температуры и слишком близко расположенных источников тепла (печек, радиаторов отопления).
- Ремонт разрешается выполнять только сервисной службе или авторизованному торговому организациям. Но перед любыми рекламациями вначале проверьте батарейки и, при необходимости, замените их.
- Все весы соответствуют требованиям нормативного акта ЕС 2004/108 + и дополнениям к нему. При возникновении вопросов по пользованию устройством обратитесь в Вашу торговую организацию или в сервисную службу .
- Чистка: Стальная поверхность весов покрыта защитным лаком, не допускающим загрязнений и отпечатков пальцев (Anti-Finger-Print). Весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. При уходе за поверхностью из высококачественной стали для этой модели нужно пользоваться тряпкой, смоченной уксусом. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Прибор предназначен только для персонального использования. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.
- В состоянии при поставке весы настроены на единицу измерения «кг». На задней стороне весов находится переключатель, которым Вы можете выполнить переключение на „фунты” и „стойн” (lb, St).
- Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



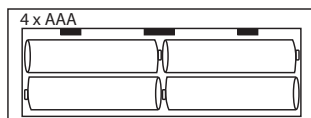
3. Пользование

Данные напольные весы служат для определения веса людей. Весы имеют диапазон измерения до 150 кг. Если на весах находится больший вес (>150 кг), то на дисплее появляется „Err”

3.1 Ввод в эксплуатацию

Если имеется, снимите изолирующую пленку с крышки отсека для батареек либо снимите защитную пленку с самой батарейки и установите ее, соблюдая полярность. Если весы не работают, полностью вытащите батарейку и установите ее заново.

Весы оснащены «индикатором замены батарейки». Если Вы встаете на весы с разряженной батарейкой, на дисплее появляется сообщение „Lo”, и весы автоматически выключаются. В этом случае необходимо заменить батарейку (4 x 1,5 V, AAA, Mikro). И использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы утилизировать в особо обозначенные сборники, сдать их в приемные пункты или специализированные магазины. Закон требует от Вас утилизации батареек.



Примечание: Эти символы Вы найдете на батарейках, содержащих вредные вещества: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



3.2 Только измерение веса

Установите весы на прочный, ровный пол (но не на ковер); прочное напольное покрытие является условием точных измерений. Для того, чтобы измерить вес, Вы должны соблюдать следующий порядок действий: Быстро, резко и сильно нажмите одной ногой на весы, чтобы активировать датчик вибраций!

В качестве самотестирования появляется полная индикация дисплея (рис. 1), затем показывается „0.0“ (рис. 2).

Теперь весы готовы к измерению веса. Теперь встаньте на весы. Стойте на весах спокойно, равномерно распределяя вес на обе ноги. Весы сразу же начинают измерение. Индикация мигает до тех пор, пока не будет получен результат измерений. После того, как индикация на дисплее мигнула 2 раза, появляется окончательный результат измерений (рис. 3). После того, как Вы сойдете с платформы, весы отключаются приблизительно через 10 секунд. До тех пор результат измерений остается на дисплее.

Учтите, что, прежде чем встать на весы, Вы должны включить их и дождаться появления индикации „0.0“ (рис. 2).

При обнаружении ошибки при измерении появляется сообщение „ErrE“ (рис. 4).



рис. 1



рис. 2



рис. 3



рис. 4

4. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

1. Informacje godne uwagi

Właściwe ważenie

Jeżeli to możliwe, należy zawsze ważyć się o tej samej porze dnia (najlepiej rano) po skorzystaniu z toalety, na czczo i bez odzieży dla uzyskania porównywalnych wyników.

2. Informacje istotne – zatrzymać do późniejszego wykorzystania!

■ Uwaga – dla zachowania bezpieczeństwa

- Uwaga! Nie należy wchodzić na wagę mokrymi stopami lub kiedy powierzchnia wagi jest mokra – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
- Należy zabezpieczyć wagę przed uderzeniami, wilgocią, zapyleniem, wpływem środków chemicznych, znacznymi wahaniami temperatury, a także trzymać ją z dala od źródeł ciepła (piecyków, kaloryferów).
- Naprawy wagi mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Biuro Obsługi Klientów firmy Beurer lub przez autoryzowanych dealerów. Jednakże, przed zgłoszeniem ew. usterki, należy zawsze sprawdzić stan baterii i wymienić je na nowe, jeżeli znajdzie taka potrzeba.
- Wszystkie wagi są zgodne z Dyrektywą EC 2004/108 z załącznikami. Jeżeli Państwo mieli dalsze zapytania odnośnie stosowania naszych wyrobów, prosimy o kontakt z lokalnym dealerem lub Biurem Obsługi Klientów firmy Beurer.
- Czyszczenie: Powierzchnia zewnętrzna wagi, wykonana ze stali szlachetnej, powleczone jest powłoką lakierniczą, chroniącą przed zabrudzeniem i odciskami palców (Anti-Finger-Print). Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Do pielęgnacji powierzchni ze stali szlachetnej możliwe jest w razie konieczności użycie ściereczki nawilżonej octem. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płucać pod bieżącą wodą.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana.
- Prezentowane tu urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do prywatnego użytku z wyłączeniem celów medycznych lub komercyjnych.
- Przy dostawie, waga jest ustawiona w „kg“. Znajdujący się z tyłu wagi przełącznik umożliwi przejście na „funty” i „kamienie” (lb, St.).
- Złomowanie urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC, dotyczącą odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W przypadku wątpliwości, należy się kontaktować z odpowiednią jednostką władz samorządowych, odpowiedzialnych za usuwanie odpadów na Państwa terenie.

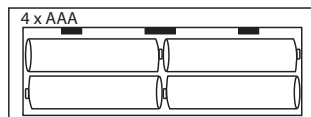


3. Stosowanie

Prezentowana tu waga jest przeznaczona do określania masy ciała ludzi. Przedział ważonych mas zamyka się w granicach do 150 kg. Jeżeli waga zostanie obciążona większym ciężarem (>150 kg), na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Err”.

3.1 Baterie

Należy zerwać taśmę izolacyjną z pokrywy pojemnika na baterie lub zerwać taśmę zabezpieczającą baterię, a następnie założyć ją zgodnie z biegunowością do pojemnika na baterie. Jeżeli waga nie pracuje, należy wyjąć baterię całkowicie i założyć ją znowu.



Waga posiada wskaźnik sygnalizujący konieczność wymiany baterii. W czasie stosowania wagi przy zbyt słabej baterii, na wyświetlaczu pojawia się napis „Lo” i waga zostaje automatycznie wyłączona. W tym przypadku baterię należy wymienić (4 x 1,5 V, AAA, Mikro). Zużyte, całkowicie wyładowane baterie, zarówno zwykłe jak i z możliwością doładowania, należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników na odpady, zanosić do punktów zbiórki odpadów toksycznych lub zwracać w punktach sprzedaży detalicznej wyrobów elektrycznych. Właściwe usuwanie zużytych baterii jest wynikającym z przepisów prawnych obowiązkiem.



Uwaga! Baterie zawierające środki toksyczne, są oznaczone następującymi symbolami: Pb = zawiera ołów, Cd = zawiera kadm, Hg = zawiera rtęć.

3.2 Pomiary wyłącznie aktualnej masy ciała

Ustawić wagę na równym, stałym podłożu (nie dywan); stałe podłoże jest niezbędne do tego, aby pomiar był prawidłowy.

Wejść nogą na wagę tak, aby było to słychać, szybko i energicznie, aby aktywować czujnik wstrząsowy!

Całkowity odczyt (Rys. 1) pojawi się jako „0,0” (Rys. 2) oznaczający test samokontroli wagi (technologia dotykowa).

Obecnie waga jest gotowa do przeprowadzenia pomiaru masy ciała. Teraz można stanąć na wadze. Waga natychmiast rozpoczyna pomiar. Po dwukrotnym mignięciu wyświetlany jest ostateczny wynik pomiaru (Rys. 3). Po zejściu z wagi po ok. 10 sekundach wyłącza się ona automatycznie. Przez ten czas wyświetlany jest też wynik pomiaru.

Należy pamiętać o tym, aby przed wejściem na wagę zawsze najpierw ją włączyć i zaczekać do pojawienia się na wyświetlaczu napisu „0,0” (Rys. 2).

Jeżeli pojawi się błąd, waga wyświetla komunikat „ErrE” (Rys. 4).



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4

Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht. Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

1. Wetenswaardigheden Op de juiste manier wegen

Indien mogelijk, moet u zich elke dag op hetzelfde tijdstip wegen (het liefst 's ochtends), nadat u naar de w.c. bent geweest, nuchter en zonder kleding om vergelijkbare resultaten te krijgen.

2. Belangrijke aanwijzingen – Bewaren voor later gebruik!

■ Let op! – Voor uw veiligheid

- Let op, ga niet met natte voeten op de weegschaal staan en ga niet op de weegschaal staan als het oppervlak vochtig is – u kunt uitglijden!
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bijv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag alleen worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende leverancier. Controleer echter eerst of de batterijen niet leeg zijn en vervang ze indien nodig.
- Alle weegschalen zijn conform EG-richtlijn 2004/108, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn. Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neem dan contact op met uw leverancier of met de klantenservice van Beurer.
- Reiniging: Het edelstalen oppervlak van de weegschaal is behandeld met een beschermende lak die beschermt tegen verontreiniging en vingerafdrukken (Anti-Finger-Print). Ter verzorging van het roestvrij stalen oppervlak kan dit indien nodig met een met azijn vochtig gemaakte doek worden behandeld. U kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Het toestel is alleen bestemd voor persoonlijk gebruik en niet voor medisch of commercieel gebruik.
- De weegschaal is standaard ingesteld op de eenheid “kg”. Op de achterkant van de weegschaal bevindt zich een schakelaar waarmee u de weegschaal kunt instellen op de eenheden “pond/Stones” (lb, St).
- Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (“Waste Electrical and Elektronik Equipment”). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.

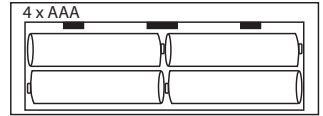


3. Gebruik

Deze weegschaal is bestemd voor het vaststellen van het gewicht van mensen. De weegschaal beschikt daarvoor over een weegbereik tot 150 kg en kan daarmee ook zwaarlijvige mensen wegen. Als de weegschaal wordt gebruikt voor een zwaarder gewicht (>150), verschijnt „Err“ in het weerga-vedisplay.

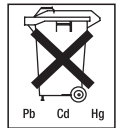
3.1 Batterijen

Trek, indien aanwezig, de isolatiestrip bij het afdekplaatje van het batterijvakje van de batterij of verwijder de isolatiefolie van de batterij en plaats de batterij zoals aangegeven in het apparaat. Verwijder de batterijen volledig als de weegschaal geen functie weergeeft en plaats deze opnieuw in het batterijvak. Uw weeg-



schaal geeft aan wanneer de batterijen moeten worden vervangen. Als u de weegschaal gebruikt terwijl de batterij bijna leeg is verschijnt „Lo“ in de display en wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld. U moet de batterij dan vervangen (4 x1,5 V, AAA, Mikro). De gebruikte, volkomen lege batterijen en accu's moeten via de speciaal aangegeven inzamelbakken, de inzamel- punten voor gevaarlijk afval of via de elektriciteitshandelaar worden verwijderd. U bent wettelijk verplicht de batterijen te verwijderen.

Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen die schadelijke stoffen bevatten: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.



3.2 Gewicht meten

Plaats de weegschaal op een vlakke, stevige ondergrond (geen tapijt); een stevige ondergrond is noodzakelijk voor een correcte meting. Raak met uw voet hoorbaar, kort en krachtig de weegschaal aan, om de trillingsensor te activeren!

Als zelftest verschijnt de volledige displayweergave (afb. 1) tot "0.0" (afb. 2) wordt weergegeven.

Nu is de weegschaal klaar voor het meten van uw gewicht. Ga nu op de weegschaal staan. Blijf rustig op de weegschaal staan met een gelijkmatige verdeling van uw gewicht over beide benen. De weegschaal begint meteen met de meting. Na 2 keer knippen van de displayweergave wordt het uiteindelijke meetresultaat weergegeven. (Afb. 3). Als u het weegoppervlak verlaat, schakelt de weegschaal zich na ca. 10 seconden uit. Het meetresultaat blijft zolang zichtbaar.

Let op dat u de weegschaal altijd eerst aan zet en wacht op de melding "0.0" (afb. 2) voor u op de weegschaal gaat staan.

Indien de weegschaal bij het meten een fout vaststelt, wordt „ErrE“ getoond (Afb. 4).



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4

Cara cliente, caro cliente!

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar. Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

1. Informações úteis **Pesagem correcta**

Se possível, suba à balança sempre à mesma hora (de preferência, de manhã), depois de ter ido à casa de banho, em jejum e sem roupa, a fim de obter resultados comparáveis.

2. Instruções importantes – guardar para usos posteriores!

Atenção – Para a sua segurança

- Atenção, não suba à balança com os pés molhados ou se a superfície da balança estiver húmida – perigo de escorregar!
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações da temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, radiadores).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados. Antes de fazer qualquer reclamação, verifique primeiro as pilhas e proceda, quando necessário, à sua substituição.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 2004/108 + aditamentos. Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da Beurer.
- Limpar: A superfície de aço inoxidável da balança está provida de um verniz protector para protecção contra sujidade e impressões digitais (antiimpressões digitais). Para limpar a superfície de aço inox pode ser usado, se necessário, um pano humedecido em vinagre. A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- Guardar: Não coloque objectos em cima da balança, enquanto esta não for usada.
- A balança destina-se apenas ao uso próprio e não ao uso médico ou comercial.
- No estado de entrega, a balança vai ajustada para funcionar com as unidades de “kg”. Na parte de trás da balança encontra-se um comutador que permite a alteração para “libra/Stones” (lb, St).
- Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (“Waste Electrical and Electronic Equipment”). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

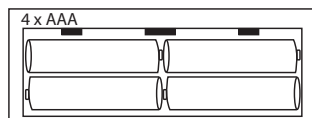


3. Utilização

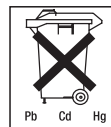
Esta balança destina-se a determinar o peso de seres humanos. Para tal, a balança dispõe de uma gama de pesagem até 150 kg. Se a balança for exposta a um peso superior ao indicado (>150 kg), o mostrador indica “Err”.

3.1 Pilhas

Caso existente, puxe a fita de isolamento existente na tampa do compartimento de pilhas ou remova a película protectora da pilha e introduza esta respeitando a polaridade correcta. Se a balança não mostrar qualquer função, retire a pilha completamente e volte a colocá-la. A sua balança está equipada com uma “Indicação de troca de pilha”. Se a balança for usada com uma pilha demasiado fraca, aparece a indicação “Lo”, e a balança desliga automaticamente. Nesse caso, há necessidade de substituir a pilha (4 x1,5 V, AAA, Mikro). As baterias e pilhas gastas, totalmente descarregadas, devem ser eliminadas através dos recipientes de recolha devidamente identificados ou nos locais de recolha de lixo especial ou, ainda, entregando-as numa loja de electrodomésticos. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.



i Nota: Este símbolo encontra-se nas pilhas que contêm materiais tóxicos: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.



3.2 Verificar apenas o peso

Coloque a balança sobre um fundo plano e firme (não colocar em cima de carpete); um pavimento firme é uma das condições necessárias para uma pesagem correcta. Para activar o sensor de impactos, pise com um pé breve e fortemente na superfície da balança, até ouvir um clique bem perceptível!

Como autoteste, todos os conteúdos aparecem no mostrador (fig. 1), até surgir “0.0” (fig. 2).

A balança está então pronta para a verificação do seu peso. Suba para a balança. Não se mexa e distribua o peso uniformemente sobre as duas pernas. A balança começa imediatamente a pesagem. Depois de piscar 2 vezes, o mostrador indica o resultado definitivo da pesagem (fig. 3). A balança desliga passado aproximadamente 10 segundos depois de sair do piso dela. Durante esse tempo, o resultado medido permanece visível.

Tenha cuidado em ligar sempre primeiro a balança e aguardar até que o mostrador indique “0.0” (fig. 2), antes de subir para a balança.

Se a balança detectar um erro durante a pesagem, o mostrador indica “ErrE” (fig. 4).



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

1. Αξίζει να γνωρίζετε**Σωστό ζύγισμα**

Ζυγίζετε κατά το δυνατόν την ίδια ώρα (καλύτερα το πρωί), μετά την τουαλέτα, νηστικοί και χωρίς ρούχα, για να έχετε συγκρίσιμα αποτελέσματα.

! 2. Σημαντικές υποδείξεις – φυλάσσετε για τη μελλοντική χρήση!

Προσοχή – Για την ασφάλειά σας

- Προσοχή, μην ανεβαίνετε με βρεγμένα πόδια επάνω στη ζυγαριά και μην ανεβαίνετε επάνω στη ζυγαριά, όταν η επιφάνειά της είναι υγρή – κίνδυνος ολίσθησης!
- Οφείλτε να προστατεύετε τη ζυγαριά από κτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικά, υψηλές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, σώματα θέρμανσης).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα. Ελέγχετε όμως πριν από κάθε διαμαρτυρία τις μπαταρίες και τις αντικαθιστάτε κατά περίπτωση.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία της ΕΚ 2004/108 + συμπληρώσεις. Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο εμπορικό σας κατάστημα ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της εταιρίας Beurer.
- Καθαρισμός: Η ανοξειδωτή επιφάνεια της ζυγαριάς είναι πε-ρασμένη μ' ένα προστατευτικό επίχρισμα, το οποίο προστατεύει από βρομιά και αποτυπώμα-τα των δακτύλων (Anti-Finger-Print). Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Για τη φροντίδα της επιφάνειας από ανοξειδωτο χάλυβα μπορείτε αν χρειάζεται να την επεξεργαστείτε με πανί βρεγμένο με ξίδι. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Φύλαξη: Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για ιδιωτική χρήση και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.
- Η ζυγαριά προμηθεύεται ρυθμισμένη στις μονάδες „kg“. Στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς βρίσκεται ένας διακόπτης, με τον οποίο μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις σε „ „Pfund=pounds“ και „ „Stones“ (lb, St).
- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Elektronik Equipment“). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

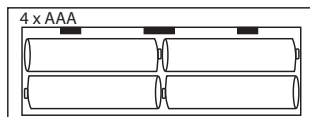


3. Τρόπος χρήσης

Η ζυγαριά αυτή χρησιμεύει στον υπολογισμό του βάρους ανθρώπων. Η ζυγαριά αυτή διαθέτει ένα εύρος ζύγισης μέχρι 150 kg και μπορεί έτσι να ζυγίσει επίσης και υπέρβαρους ανθρώπους. Όταν η ζυγαριά επιβαρύνεται μ' ένα υψηλότερο βάρος (>150 kg), εμφανίζεται η ένδειξη „Err“ στην οθόνη ενδείξεων

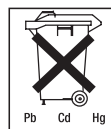
3.1 Μπαταρίες

Σε περίπτωση που υπάρχει, τραβάτε τη μονωτική ταινία μπαταρίας στο καπάκι της θήκης της μπαταρίας ή απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη της μπαταρίας και τοποθετείτε τη μπαταρία συνδέοντας σωστά τους πόλους.



Εάν η ζυγαριά δεν δείχνει καμιά λειτουργία, βγάξτε τη μπαταρία και την τοποθετείτε εκ νέου. Η ζυγαριά σας είναι εξοπλισμένη με μια „ένδειξη αλλαγής μπαταρίας“. Όταν η ζυγαριά χρησιμοποιείται με πολύ αδύνατη μπαταρία εμφανίζεται στο πεδίο ενδείξεων η ένδειξη „Lo“, και η ζυγαριά τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία (4 x1,5 V, AAA, Mikro).

Οι άδεις, πλήρως εξαντλημένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να πετιούνται στους κάδους περισυλλογής με ειδική ένδειξη, να παραδίδονται στους χώρους περισυλλογής επικίνδυνων απορριμμάτων ή στο εμπορικό κατάστημα ηλεκτρικών ειδών. Αυτά είναι υποχρεωμένα από το νόμο να εκτελούν την απορριμματική διαχείριση των μπαταριών.



i Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

3.2 Μέτρηση μόνο του βάρους

Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σ' ένα επίπεδο, σταθερό δάπεδο (όχι χαλί), μια σταθερή επιστροφή δαπέδου αποτελεί προϋπόθεση για μια σωστή μέτρηση.

Χτυπάτε με το πόδι ώστε να ακουστεί, σύντομα και δυνατά επάνω στη ζυγαριά, για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα δονήσεων!

Εμφανίζεται ως αυτοδοκιμή το σύνολο των ενδείξεων της οθόνης (Εικ.1) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2).

Τώρα η ζυγαριά είναι έτοιμη για να μετρήσει το βάρος σας. Ανεβείτε τώρα επάνω στη ζυγαριά. Σταθείτε ήρεμα επάνω στη ζυγαριά με ομοιόμορφη κατανομή βάρους και στα δύο πόδια. Η ζυγαριά αρχίζει αμέσως με τη μέτρηση. Μετά το αναβοσβήσιμο 2 φορές της ένδειξης οθόνης απεικονίζεται το τελικό αποτέλεσμα της μέτρησης (Εικ. 3). Αφού κατεβείτε από τη ζυγαριά, αυτή τίθεται εκτός λειτουργίας μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα. Για το διάστημα αυτό το αποτέλεσμα της μέτρησης παραμένει στην οθόνη.

Να προσέχετε πάντα, να ενεργοποιείτε πάντα πρώτα τη ζυγαριά και να περιμένετε την ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2), πριν ανεβείτε επάνω.



Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4

όταν η ζυγαριά διαπιστώσει κάποιο σφάλμα κατά τη μέτρηση, στη οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „ErrE“ (Εικ. 4).

